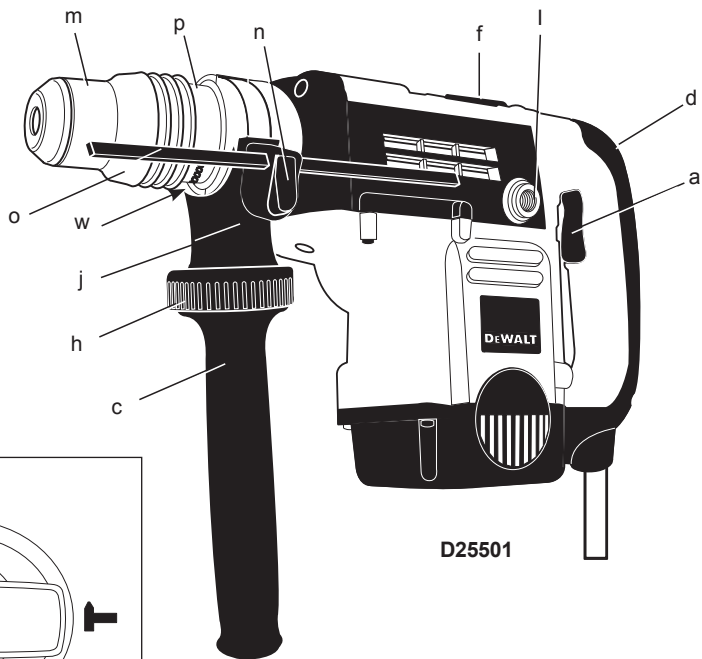


DEWALT®

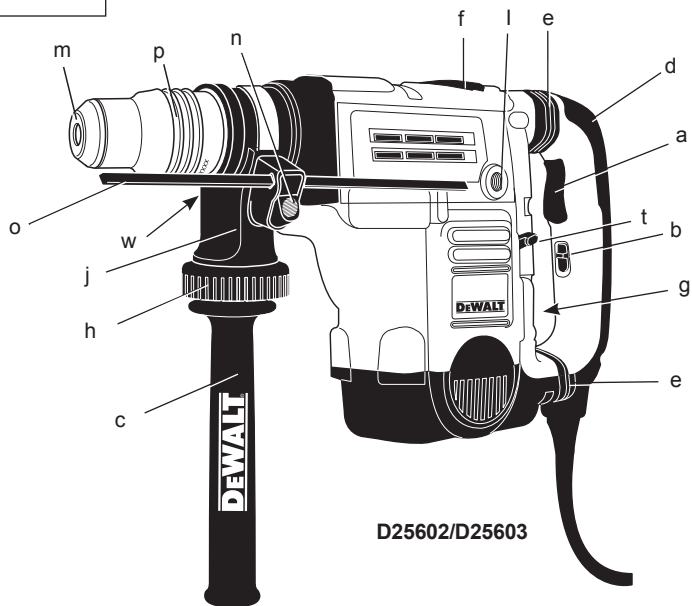
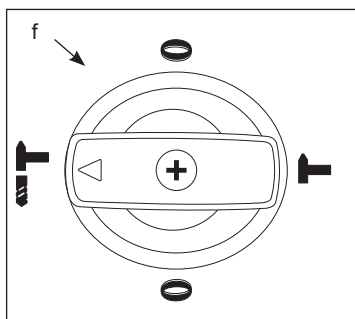
D25501
D25601
D25602
D25603
D25831

500500-11 IL

תורגם מההוראות המקוריות

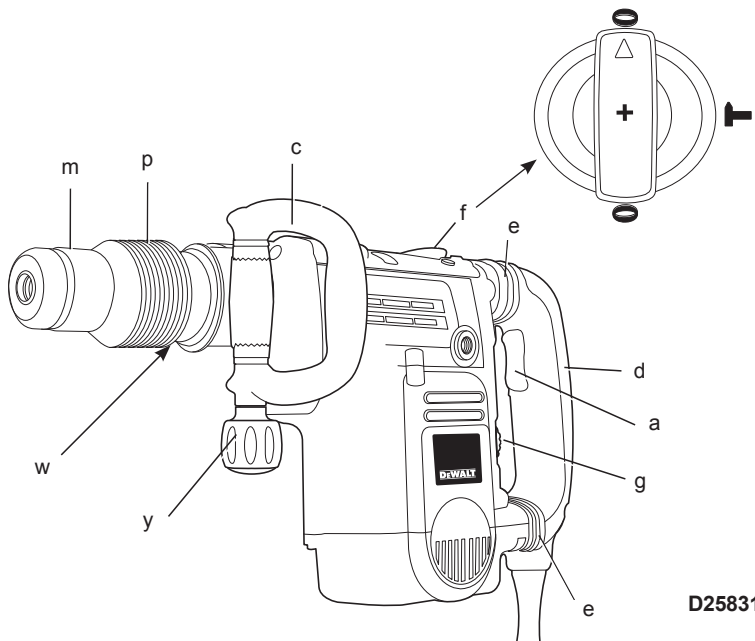


D25501



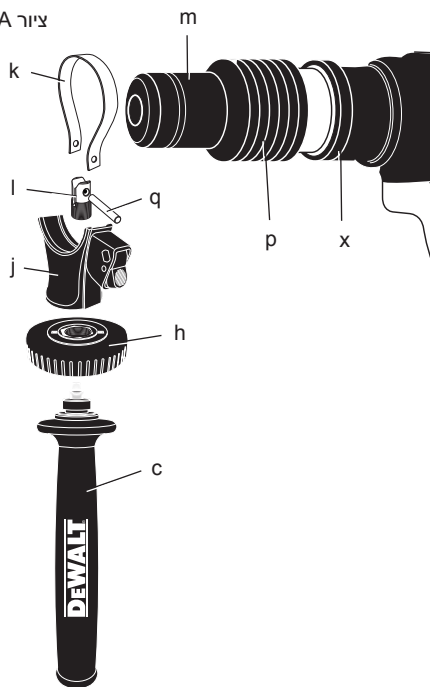
D25602/D25603

ציור 1B

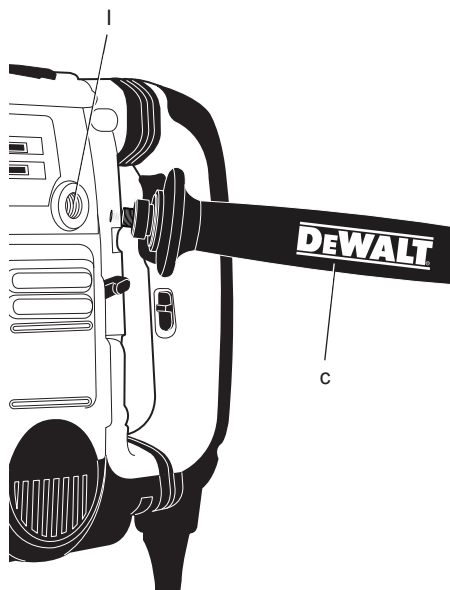


D25831

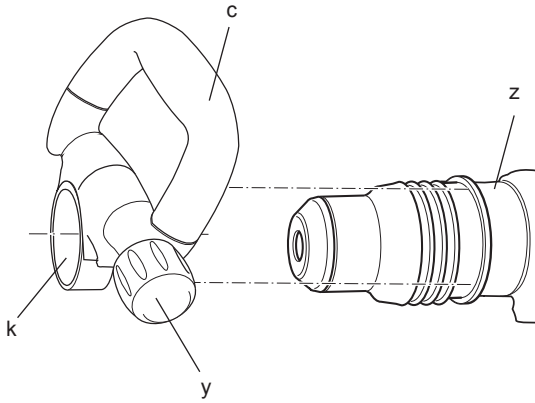
ציור 2A



ציור 2B

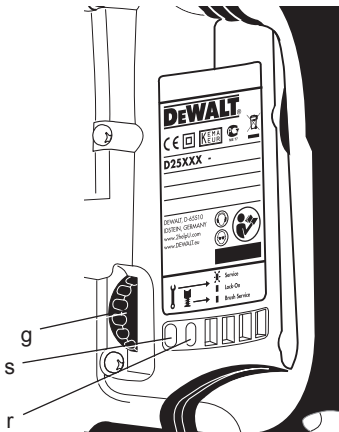


צור 2C

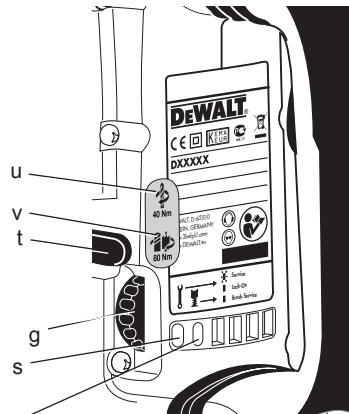


צור 3

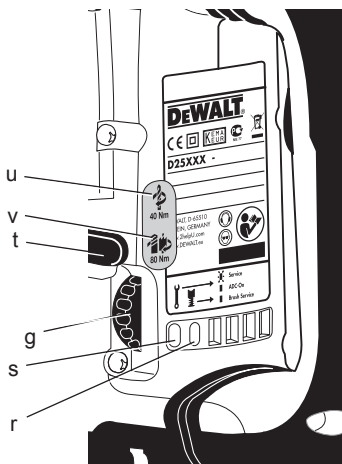
D25601



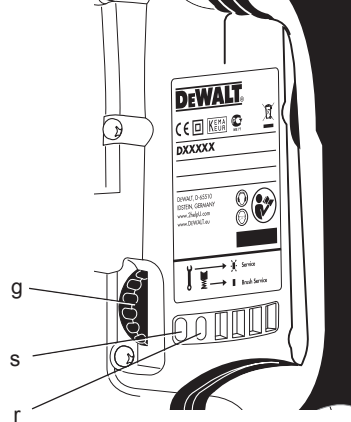
D25602



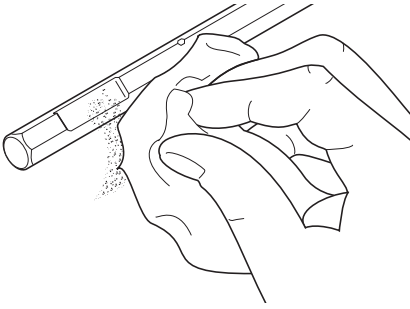
D25603



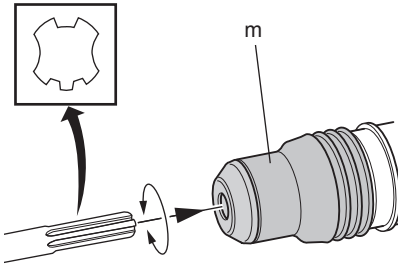
D25831



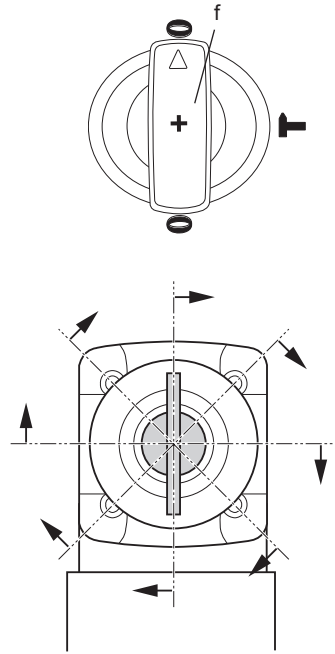
צור 4A



צור 4B

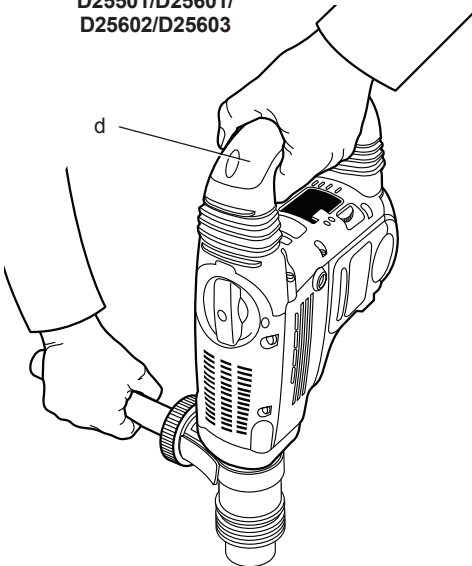


צור 5

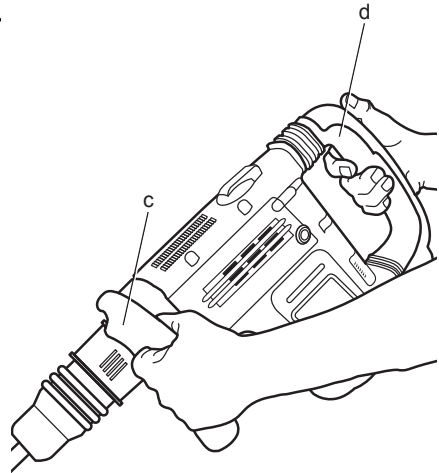


צור 6

D25501/D25601/
D25602/D25603



D25831



פטישון משולב SDS MAX® D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

ברכותינו!

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DeWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

נתונים טכניים

D25831	D25603	D25602	D25601	D25501		
230	230	230	230	230	V	מתח
230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	V	(בריטניה ואירלנד בלבד)
2	2	2	2	2		סוג
1200	1300	1300	1250	1100	ואט	הספק כניסה
8	8	8	8	8	J (EPTA 05/2009)	אנרגיית ההקשה
כושר קידוח כולל בבטון:						
-	45-12	45-12	45-12	40-12	מ"מ	מקדחי בטון רגילים
-	100-40	100-40	100-40	90-40	מ"מ	מקדחי כוּס
כושר קידוח מיטבי בבטון:						
-	35-25	35-25	35-25	26-18	מ"מ	מקדחי בטון רגילים
18	18	18	18	18		מצבי אזמל
® SDS Max	® SDS Max	® SDS Max	® SDS Max	® SDS Max		הינע
6.1	6.95	6.9	6.8	6.15	ק"ג	משקל
95	93	93	92	94	dB(A)	L _{PA} (לחץ הרעש)
3	3	3	3	3	dB(A)	K _{PA} (תחום סטייה של לחץ הקול)
106	104	104	103	104	dB(A)	L _{WA} (עצמת הרעש)
3.6	3	3	3	3	dB(A)	K _{WA} (תחום סטייה של עצמת הרעש)

ערכי רעידות כוללים (סך וקטורי תלת-צירי) לפי תקן EN 60745:

עצמת הרעידות a _h קידוח בבטון						
-	9.1	9.1	9.2	18.3	מ/שנ ²	= a _{h,HD}
-	1.6	1.6	1.5	1.8	מ/שנ ²	תחום סטייה K
עצמת הרעידות a _h חציבה						
-	7.4	7.4	7.2	13.2	מ/שנ ²	= a _{h,HD}
-	1.6	1.6	1.5	1.6	מ/שנ ²	תחום סטייה K

עשויה להשתנות. מצב כזה עלול להגדיל במידה משמעותית את רמת החשיפה הכוללת במהלך העבודה.

הערכה נכונה של רמת החשיפה לרעידות חייבת להתחשב גם במספר הפעמים שפעולת הכלי מופסקת או במשכי הזמן שהוא פועל אך אינו מבצע כל עבודה. התחשבות במשתנים אלה יכולה להפחית במידה משמעותית את

עצמת הרעידות הנקובה שפורטה בגיליון נתונים זה נמדדה על-פי נתוני הבחינה המפורטים בתקן EN 60745 וניתן להשתמש בה להשוואה בין כלי אחד לשני. ניתן להשתמש בנתונים אלה לצורך הערכה ראשונית של החשיפה.

אזהרה: רמת עצמת הרעידות המוצהרת מייצגת את היישומים העיקריים של הכלי. יחד-עם-זאת, אם משתמשים בכלי עבור יישומים אחרים, עם אביזרים שונים או אם הכלי אינו מתוחזק כהלכה, עצמת הרעידות



102 dB (רמת עצמת רעש נמדדת) L_{WA}

105 dB (רמת עצמת רעש מובטחת) L_{WA}

מוצרים אלה תואמים גם להנחיה EC/2004/108. לקבלת מידע נוסף, התקשר אל הכתובת המפורטת להלן של חברת דה-וולט, או עיין בחלק האחורי של חוברת זו.

החתום מטה אחראי לאיסוף הקובץ הטכני ועורך הצהרה זו מטעם דה-וולט.

הורסט גרוסמן
סגן נשיא להנדסה ולפיתוח מוצרים
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany
10.02.2010

אזהרה: להפחתת סכנת הפגיעה, קרא את חוברת ההוראות.



אזהרות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

אזהרה! קרא בעיון את כל ההוראות והאזהרות. אי-ציות לאזהרות ולהוראות המפורטות להלן עלול לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפגיעה גופנית חמורה.



שמור את כל האזהרות וההוראות לשימוש עתידי.

המונח "כלי חשמלי" המופיע בכל האזהרות שיפורטו להלן מתייחס לכלי העבודה החשמלי שלך המוזן במתח רשת (באמצעות כבל) או המופעל באמצעות סוללה נטענת.

1) בטיחות באזור העבודה

א) שמור על מקום העבודה נקי ומואר היטב. אזורי עבודה חשוכים ושאינם מסודרים מזמינים תאונות.

ב) אל תפעיל כלי עבודה חשמליים בסביבה בה קיימים אדים נפיצים כגון בקרבת נוזלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות שעלולים להצית אבק או אדים דליקים.

ג) הרחק ילדים ועובדי אורח בזמן הפעלת כלים חשמליים. הסחת הדעת עלולה לגרום לאיבוד השליטה בעבודה.

2) בטיחות חשמלית

א) התקע של הכלי החשמלי חייב להתאים לשקע ההזנה של הרשת. אסור בהחלט לשנות את התקע בכל אופן שהוא. אל תשתמש בתקעים מתאימים עם כלי עבודה חשמליים מאורקים. תקעים מקוריים ושקעים מתאימים יפחיתו את סכנת ההתחשמלות.

ב) מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מוארים (כמו למשל צינורות מים, רדיאטורים של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). סכנת ההתחשמלות גדלה אם גופך מוארק.

תוצאת חישוב רמת החשיפה במהלך כל משך העבודה.

למד להכיר אמצעי בטיחות נוספים להגנת המפעיל מפני השפעות הרעידות כמו למשל: תחקק את הכלי ואת האביזרים, שמור על חום הידיים, ארגן את סדר העבודה.

נתיכים:

אירופה	כלים לעבודה במתח 230 וולטס 10 אמפר, בקו ההזנה
בריטניה ואירלנד	כלים לעבודה במתח 230 וולטס 13 אמפר, בתקעים

הגדרות: הנחיות בטיחות

ההגדרות המפורטות להלן מתארות את רמות החומרה של מילות האזהרה וסמלי האזהרה הבאים. קרא את חוברת ההוראות ושים לב לסמלים הבאים.

סכנה: מציין מצב שעלול להיות מסוכן מאוד, שאם לא מונעים אותו, הוא יגרום לפגיעה גופנית חמורה או למוות.



אזהרה: מציין מצב מסוכן, שאם לא מונעים אותו, הוא עלול לגרום לפגיעה גופנית חמורה או למוות.



זהירות: מציין מצב שעלול להיות מסוכן, שאם לא מונעים אותו, הוא עלול לגרום לפגיעה קלה או בינונית.



שים לב: מציין מצב שאינו קשור לפגיעה שאם לא מונעים אותו הוא עלול לגרום נזק לרכוש.



מציין סכנת התחשמלות.

מציין סכנת שריפה



הצהרת תאימות EC

הנחיית מכונות



D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

דה-וולט מצהירה כי מוצרים אלה המתוארים תחת "נתונים טכניים" תואמים אל: EC, EN 60745-1, EN/2006/42. 60745-2-6

D25831

EC/2000/14 פטיש חציבה חשמלי (ידני), m <= 15kg, Annex VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Notified Body ID No.: 0197

רמת עצמת הרעש, הנמדדת על-פי תקן EC/2000/14 (סייף 12, נספח m <= 15 kg No. 10; III)

- ג) אל תחשוף את כלי העבודה לגשם או לתנאי לחות גבוהה. מים החודרים אל הכלי יגדילו את סכנת ההתחשמלות.
- ד) אל תפגע בשלמות ותקינות הכבל. אסור בהחלט להשתמש בכבל לצורך נשיאה, משיכה או ניתוק התקע החשמלי של הכלי. הרחק את הכבל ממקורות חום, משמן, ממקומות חדים ומחלקים נעים. כבלים פגומים או מוסבבים ועם קשרים יגדילו את סכנת ההתחשמלות.
- ה) כאשר מפעילים את הכלי במקום שאינו מקורה, חובה להשתמש בכבל מאריך המיועד לשימוש מתחת לכיפת השמיים. שימוש בכבל המיועד לשימוש חיצוני, במקומות שאינם מקורים, יקטין את סכנת ההתחשמלות.
- ו) כשחייבים להפעיל כלי עבודה חשמלי במקום לח מאוד, השתמש במקור מתח המוגן על-ידי מפסק פחת. שימוש במפסק פחת מקטין את סכנת ההתחשמלות.
- 3) בטיחות אישית
- א) במהלך הפעלת כלי עבודה חשמליים עליך לשמור על ערנות, לשים לב לכל פעולותך ולפעול בשיקול דעת. אסור להפעיל כלי עבודה חשמלי אם אתה עייף או נמצא תחת השפעה של סמים, אלכוהול או תרופות. גם רגע קצרצר של חוסר תשומת לב בזמן הפעלת כלים חשמליים עלול לגרום לפגיעה גופנית חמורה.
- ב) השתמש בציוד מגן. השתמש תמיד באמצעי הגנה לעיניים. שימוש על-פי הצורך בציוד בטיחות מתאים כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות שאינם מחליקות, קסדה או אמצעים להגנה על השמיעה, יפחית סכנות לפגיעה גופנית.
- ג) מנע הפעלה בשוגג. ודא שמתג ההפעלה נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי למקור המתח ו/או למארז הסוללות, וכן לפני הרמה או נשיאה של הכלי. נשיאת הכלי כשצבעך על המתג או חיבור הכלי לרשת החשמל כשמתג ההפעלה שלו במצב מחובר הם מצבים מסוכנים שמזמינים תאונות.
- ד) הסר מהכלי את מפתח הכוונון/הידוק או כל מפתח אחר לפני הפעלת הכלי. מפתח הידוק או כוונון הנשאר צמוד אל חלק סובב של הכלי החשמלי עלול לגרום לפגיעה גופנית.
- ה) אל תנסה להפעיל את הכלי מחוץ לטווח ההפעלה הבטוח. הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל. יציבה טובה שמירה על שיווי המשקל מאפשרות שליטה טובה יותר בכלי העבודה במצבים בלתי צפויים.
- ו) לבש בגדים מתאימים. אל תלבש פריטי לבוש רפויים או תכשיטים. הרחק שיער, פריטי לבוש וכפפות מחלקים נעים. פריטי ביגוד רפויים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים סובבים.
- ז) אם עומדים לרשותך התקנים להוצאה ואיסוף של אבק עליך לוודא שהם מחוברים ונעשה בהם שימוש נכון. השתמש באמצעים אלה כדי להקטין את הסכנות הקשורות לאבק.
- 4) שימוש ושמירה על כלי עבודה חשמליים
- א) אל תאמץ את הכלי. השתמש בכלי העבודה המתאים ליישום שלך. הכלי המתאים יצבע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד.
- ב) אל תשתמש בכלי אם מתג ההפעלה שלו אינו מפעיל ומנתק אותו כהלכה. כלי שלא ניתן להפעיל ולהפסיק את פעולתו באמצעות מתג ההפעלה הוא מסוכן וחובה לתקנו.
- ג) נתק את התקע ממקור המתח ו/או נתק את ערכת הסוללות מהכלי החשמלי לפני ביצוע כוונונים, החלפת אביזרים או אחסנת הכלי. נקיטת אמצעי בטיחות אלה תפחית את סכנת ההפעלה בשוגג של כלי חשמלי.
- ד) אחסן כלי עבודה חשמליים שאינם מופעלים הרחק מטווח הגישה של ילדים ואל תאפשר לאנשים שאינם מכירים היטב את כלי העבודה החשמליים או שלא קראו חוברת הוראות זו להפעיל אותם. הפעלת כלי עבודה חשמליים על-ידי משתמשים בלתי מיומנים וחסרי הכשרה מתאימה היא מסוכנת.
- ה) תחזק את כלי העבודה החשמליים. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים או כל פגם או נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי. אם הכלי ניזוק, דאג לתיקון הכלי לפני השימוש בו. תאונות רבות קורות בגלל כלי עבודה חשמליים שאינם מתוחזקים כהלכה.
- ו) שמור את כלי החיתוך נקיים וחדים. קל יותר לשלוט בכלי חיתוך בעלי שפות חיתוך חדות המתוחזקים כהלכה, והם נוטים פחות להיתפס.
- ז) השתמש בכלי החשמלי, באביזרים, במקדחים, ראשי הברגה וכו' על-פי הוראות אלה, תוך התחשבות בתנאי העבודה ובסוג העבודה שיש לבצע. שימוש בכלי עבודה חשמלי לביצוע פעולות שאינם מיועד להן עלול לגרום למצב מסוכן.
- 5) טיפול
- א) הטיפול בכלי החשמלי שלך חייב להתבצע על-ידי מי שהוסמך לכך, המשתמש בחלקי חילוף מקוריים, זיהים. עמידה בדרישות אלה תבטיח שמירה על בטיחות הכלי החשמלי.

הוראות בטיחות נוספות לשימוש במקדחות רוטטות

- השתמש בציוד הגנה לאוזניים. חשיפה לרעש עלולה לגרום לפגיעה בשמיעה.
- השתמש בידית(ות) העזר, אם מסופקת(ות) עם הכלי. איבוד שליטה עלול לגרום לפגיעה גופנית.
- החזק את הכלי החשמלי במאחזים המבודדים כאשר עליך לבצע עבודה בה כלי החיתוך עלול לגעת במוליכים נסתרים או בכבל החשמלי של הכלי עצמו. נגיעה של כלי החיתוך בכבל "חי" הנמצא תחת מתח תחשמל את חלקי המתכת החשופים של הכלי החשמלי וכך תחשמל גם את המפעיל.

סיכונים נוספים

הסיכונים המפורטים להלן נובעים מעצם השימוש בפטישוני קידוח/חציבה:

- פגיעות גופניות הנגרמות מנגיעה בחלקים סובבים או בחלקים לזרמים של הכלי

- בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.
- קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

תיאור (ציורים 1A, 1B, 2A-C)

אזהרה: אסור בהחלט לבצע כל שינוי בכלי החשמלי או בכל חלק שלו. סכנה לפגיעה גופנית או נזק לרכוש.



- a. מתג הפעלה (D25501, D25601, D25602, D25603)
מתג דנדד הפעלה/הפסקה (D25831)
- b. מתג ברור לנעילה (D25601, D25602, D25603)
- c. ידית צד
- d. ידית ראשית
- e. בקרת רעידות פעילה (D25601, D25602, D25603, D25831)
- f. ברור מצב עבודה
- g. כפתור בקרה אלקטרונית של המהירות ועצמת ההקשה (D25601, D25602, D25603, D25831)
- h. גלגל הידוק
- i. מיקום ידית אחורית
- j. מהדק ידית צד
- k. טבעת פלדה
- l. תותב
- m. מחזיק כלים
- n. כפתור שחרור מוט כוונן עומק
- o. מוט כוונן עומק
- p. שרוול נעילה
- q. פין
- x. קולר
- y. גלגל הידוק ידית צד

ייעוד

D25501, D25601, D25602, D25603

המקדחה הרוטטת שלך מיועדת ליישומי קידוח וחציבה מקצועיים.

D25831

הפטישון שלך מיועד ליישומים מקצועיים של עבודות אזמל, חציבה והריסה.

אסור להשתמש בכלי זה בתנאי רטיבות או בנוכחות נוזלים או גזים דליקים.

פטישונים אלה הם כלי עבודה חשמליים מקצועיים.

אל תאפשר לילדים לגעת בכלי. הפעלת כלי זה על-ידי מפעילים בלתי מנוסים מחייבת פיקוח.

למרות היישום של תקנות הבטיחות הישימות ושימוש בהתקני בטיחות, עדיין קיימים סיכונים נוספים שאינם ניתנים למניעה. סיכונים אלה כוללים:

- פגיעה בשמיעה.
- סכנת צביטה ומעיכת האצבעות בעת החלפת אביזר.
- סיכוני בריאות הנגרמים משאיפת אבק הנוצר בעת עבודה בבטון ו/או חומרי בניין.

סימונים על הכלי

הסמלים הבאים מוצגים על הכלי:

- קרא את המדריך לפני השימוש. 
- הקפד להשתמש בצידוד הגנה לאוזניים. 
- הקפד להשתמש בצידוד הגנה לעיניים. 
- הגדרת מצמד של 40 Nm מיועדת לרוב יישומי הקידוח  40 Nm
- הגדרת מצמד של 80 Nm מיועדת לרוב היישומים הדורשים מומנט גבוה  80 Nm
- נורית שירות אדומה. לתיאור מפורט, עיין בנושא **מחונני שירות - נוריות LED.** 
- נורית שירות צהובה. לתיאור מפורט, עיין בנושא **מחונני שירות - נוריות LED.** 

מיקום קוד התאריך (ציור 1)

קוד התאריך (w), הכולל גם את שנת הייצור, מודפס על בית הכלי.

דוגמה:

XX XX 2011

שנת ייצור

תכולת האריזה

אריזה זו מכילה:

- 1 מקדחה רוטטת (D25501, D25601, D25602, D25603)
- או
- 1 פטישון חציבה (D25831)
- 1 ידית צד
- 1 תיבת כלים (דגמי K בלבד)
- 1 חוברת הוראות
- 1 תרשים מפרק

תכונת התנעה רכה

D25601, D25602, D25603, D25831

תכונת המהירות המשתנה מאפשרת לבנות את מהירות הסיבוב בהדרגה וכך למנוע מהמקדח לשנות את מיקומו מהמיקום המיועד של הקדח בזמן התחלת הקידוח.

תכונה זו גם מפחיתה את מומנט התגובה המועבר אל מערכת התמסורת ואל המפעיל אם מתחילים להפעיל את פעולת הקידוח כשהמקדח נעוץ בחור קיים.

בקרת מהירות אלקטרונית ועצמת ההקשה (ציורים 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

הבקרה האלקטרונית ושל המהירות ועצמת ההקשה (g) מעניקה את היתרונות הבאים:

- שימוש באביזרים קטנים יותר ללא סכנת שבריה;
- הקטנת סכנת הפריצה בזמן שימוש באזמל או קידוח בחומרים רכים או פריכים;
- שליטה מיטבית בכלי לביצוע עבודות אזמל מדויקות.

מצמד מגביל מומנט

מצמד מגביל המומנט מפחית את מומנט התגובה המרבי המועבר אל המפעיל במקרה של תפיסת המקדח. תכונה זו מונעת גם את התפיסה והעצירה המוחלטת של הממסרה והמונע החשמלי. מומנט הניתוק של המצמד מגביל המומנט נקבע במפעל ואינו ניתן לכוונון.

בקרת מומנט מלאה (ציור 3)

D25602, D25603

שים לב: הפסק תמיד את פעולת הכלי לפני שינוי הגדרת בקרת מומנט, אחרת עלול להיגרם נזק לכלי.

מאפיין בקרת מומנט מלאה (CTC) של הכלי הזה מיועד לספק בקרה נוספת בעלת מנגנון מצמד בן שני שלבים. לקבלת מידע נוסף, עיין בנושא **קביעת מתג בקרת המומנט**.

בקרת מקדח מותאמת (ADC)

D25603 (ציור 3)

הכלי D25603 מצויד בבקרת מקדח מותאמת. מאפיין זה חש בתנועת הכלי ומפחית את מומנט המנוע לרמה הניתנת לשליטה, אם נדרש. הנורית האדומה (r) תאיר, כדי לציין מצב זה.

הערה: אם עצמת הכלי אינה מספקת לקידוח רגיל והנורית האדומה אינה מהבהבת, העבר את הכלי למרכז תיקונים מורשה של דה-וולט.

מחווני שירות - נוריות LED (ציור 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

מחונן בלאי המברשת (s) מאיר כאשר מברשות הפחם של המנוע כמעט התבלו לחלוטין, כדי לציין שיש לבצע פעולת שירות בכלי בתוך 8 שעות השימוש הקרובות.

D25601, D25602, D25603

נורית השירות האדומה (r) תידלק אם כפתור הנעילה (b) נמצא בשימוש במצב כלשהו לבד ממצב חציבה. בכל הדגמים המצוידים בבקרת מקדח מותאמת (ADC), הנורית האדומה (r) תידלק אם ADC מופעלת. הנורית האדומה תתחיל להבהב אם הכלי או המברשות הגיעו למצב בלאי מלא (עיין בנושא **מברשות תחת תחזוקה**).

D25831

הנורית האדומה (r) תידלק אם קיימת תקלה בכלי או המברשות הגיעו למצב בלאי מלא (עיין בנושא **מברשות תחת תחזוקה**).

ידיית ראשית בעלת שיכון רעידות מלא (ציור 1)

D25601, D25602, D25603, D25831

המשככים בידיית הצד (c) סופגים את הרעידות המועברות אל המשתמש. שיכון זה משפר את נוחות המשתמש במהלך הפעולה.

בטיחות חשמלית

המנוע החשמלי תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזיהוי שלו.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול על-פי תקן EN 60745; לכן אין צורך במוליך ארקה.



אזהרה: יש להפעיל יחידות הפעולות במתח של 115 וולט עם שני מבודד חסין-כשל עם סיכון מוארך בין הסליל הראשוני לסליל המשני.



אם נגרם נזק לכבל ההזנה, חובה להחליפו בכבל חלופי מיוחד אותו ניתן להשיג באמצעות תחנת שירות מורשית של דה-וולט.

החלפת תקע חשמלי (בריטניה ואירלנד בלבד)

אם יש צורך להתקין תקע חשמלי חדש:

- סלק בצורה בטוחה את התקע הישן.
- חבר את המוליך החום להדק החיבור ה"ח" של התקע.
- חבר את המוליך הכחול אל הדק החיבור של קו האפס.

אזהרה: אסור לבצע חיבור כלשהו אל הדק החיבור של הארקה.



פעל על-פי הוראות ההתקנה המסופקות עם תקעים באיכות טובה. ניתן מומלץ: 13 אמפר.

שימוש בכבל מאריך

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד בכבל מאריך מאושר בעל 3 מוליכים המתאים לצריכת הזרם של הכלי (ראה נתונים טכניים). שטח החתך המזערי של המוליך הוא 1.5 ממ²; האורך המרבי הוא 30 מטר.

כאשר משתמשים בכבל מאריך המאוחסן על תוף, חובה תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

הרכבה וכוונון



אזהרה: כדי להקטין סכנת פגיעה גופנית חמורה, הפסק את פעולת הכלי ונתק אותו ממקור המתח לפני התקנה או הסרה של אביזרים, לפני ביצוע כוונון או שינוי מצבי פעולה, או בעת ביצוע תיקונים. ודא שמתג הפעלה במצב מנותק. הפעלה בשוגג עלולה לגרום לפגיעה גופנית.



אזהרה: המקדחים עלולים להיות חמים ויש לעטות כפפות בעת החלפה או הסרה שלהם, כדי למנוע פציעה.

הרכבה והתקנה של ידית הצד (ציורים 2A, 2B)

ניתן להתקין את ידית הצד (c) במצב קדמי או במצב אחורי בשני צדי הכלי כדי להתאים את פעולתו לכל משתמש, ימני או שמאלי.



אזהרה: הקפד תמיד להפעיל את הכלי כשידית הצד מותקנת כהלכה.

D25501, D25601, D25602, D25603

התקנה במצב הקדמי (ציור 2A)

1. התקן את טבעת הפלדה (k) מעל הקולר (x) שמאחורי מחזיק הכלים (m). לחץ וקרב את שני הקצוות זה לזה, התקן את התותב (l) והכנס את הפין (q).
2. התקן את מהדק ידית הצד (j) והברג את גלגל ההידוק (h). אל תהדק.



אזהרה: לאחר ההרכבה, אסור להסיר יותר את תפס ידית הצד.

3. הברג את ידית הצד (c) על התותב (l) ועל גלגל ההידוק. הדק עד הסוף.
4. סובב את מכלל ההתקנה של ידית הצד למצב הרצוי. לביצוע קידוח אופקי עם מקדח בעל קוטר גדול, אנו ממליצים להציב את ידית הצד בזווית של 20° בערך, להשגת השליטה הטובה ביותר בכלי.
5. נעל את מכלל התקנת ידית הצד במקומו על-ידי סיבוב גלגל ההידוק (h).

התקנה במצב האחורי (ציור 2B)

התקנת הידית במצב האחורי מתאימה במיוחד לקידוח כלי מטה, ברצפה.

1. סובב את ידית הצד (c) והסר אותה מהמיקום הקדמי. השאר את מכלל התקנת הידית בחזית.
2. הברג את ידית הצד ישירות אל מקום ההתקנה האחורית של הידית (i) באחד מצדי הכלי.

D25831 (ציור 2C)

1. שחרר את גלגל הידוק ידית הצד (y).
2. החלק את מכלל ידית הצד על הכלי ומקם את טבעת הפלדה (k) באזור ההרכבה (z). המיקום הנכון של ידית הצד הוא בין ראש הגליל לאמצעו.
3. התאם את ידית הצד (c) לזווית הרצויה.
4. החלק וסובב את ידית הצד למצב הרצוי.
5. נעל את ידית הצד במקומה על-ידי הידוק גלגל ההידוק (y).

הכנסה והוצאה של אביזרים מסוג SDS Max® (ציורים 1, 4A, 4B)

כלי זה משתמש במקדחים ובאזמלים מסוג SDS Max® (עיין בפרט שבציור 4B בו מופיע מבט בחתך של קנה כלי מסוג SDS Max®).

1. נקה את קנה הכלי.
2. משוך לאחור את שרול הנעילה (p) והכנס את קנה הכלי.
3. סובב מעט את הכלי עד שהשרול קופץ למקומו.
4. משוך את הכלי כדי לוודא שהוא נעול במקומו כהלכה. פעולת ההקשה מחייבת שהכלי יוכל לזוז באופן צרי מספר סנטימטרים כאשר הוא נעול במחזיק הכלי.
5. כדי להסיר את הכלי, משוך לאחור את שרול הנעילה/הקולר של מחזיק הכלי (p) ומשוך והוצא את הכלי מתוך המחזיק.

בחירת מצב עבודה (ציור 1)

קידוח עם הקשה:

D25501, D25601, D25602, D25603
מיועד עבור פעולות קידוח בבטון ובחומרי בנייה אחרים.

הקשה בלבד:

D25501, D25601, D25602, D25603, D25831
ליישומי חציבה באזמל ולהריסה. במצב פעולה זה אפשר להשתמש בכלי גם כמנוף לצורך שחרור מקדח תפוס.

בכל חיבור של הכלי, הוא יעבור באופן אוטומטי למצב מצמד 1, של קביעת מצמד של 40 Nm), שהיא הקביעה הרגילה ביותר.

מוט כוונון העומק (ציור 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

כדי לכוון את מוט כוונון העומק

1. לחץ והחזק את במצב לחוץ את כפתור שחרור מוט כוונון העומק (n) שעל ידית הצד.
2. הזז את מוט כוונון העומק (o) עד שהמרחק בין קצה המוט לבין חוד המקדח יהיה שווה לעומק הקידוח הרצוי.
3. שחרר את הכפתור כדי לנעול את המוט במקומו. בעת קידוח כשמוט כוונון העומק בשימוש, הפסק לקדוח כשקצה המוט מגיע למגע עם פני השטח של החומר.

הפעלה

הוראות שימוש

אזהרה: הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקפות.



אזהרה: כדי להקטין את הסכנה לפגיעה גופנית חמורה, הפסק את פעולת הכלי ונתק אותו ממקור המתח לפני ביצוע כל כוונון או התקנה/הסרה של כלים או אביזרים.



אזהרה: המקדחים עלולים להיות חמים ויש לעטות כפפות בעת החלפה או הסרה שלהם, כדי למנוע פציעה.



אזהרה: עליך תמיד להיות מודע למיקום של צינורות וכבלי חשמל סמויים.



• הפעל רק לחץ קל על הכלי (20 ק"ג בערך). הפעלת כוח גדול מדי אינה מאיצה את הקידוח אלא מפחיתה את ביצועי הכלי ואף עלולה לקצר את חייו.

• החזק תמיד את הכלי בשתי הידיים והקפד על תנוחת עבודה בטוחה. הקפד תמיד להפעיל את הכלי כשידית הצד מותקנת כהלכה.

הערה: טווח טמפרטורות העבודה הוא 7- עד 40°C. שימוש בכלי מחוץ לטווח טמפרטורות זה יקצר את אורך חייו הכלי.

מיקום נכון של הידיים (ציור 6)

אזהרה: להפחתת הסיכון של פגיעה גופנית חמורה, הקפד תמיד למקם נכון את הידיים, כמתואר בציור.



אזהרה: להפחתת הסיכון של פגיעה גופנית חמורה, הקפד תמיד להחזיק את הכלי היטב ולהיות מוכן לתגובה או רתיעה פתאומית של הכלי.



1. לבחירת מצב העבודה, סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) שהוא מצביע על הסמל של מצב העבודה הדרוש.

ייתכן שיהיה צורך לטובב מעט את מחזיק הכלי (m) כדי לאפשר למתג בורר מצב העבודה (f) לעבור את מצב 0.

2. בדוק שמתג בורר מצב העבודה נעול במקומו.

כיוון מצב האזמל (ציור 5)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

קיימת אפשרות לכוון ולנעול את האזמל ב-18 מצבים שונים.

1. סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) עד שהוא מורה כלפי 0.

2. סובב את האזמל למצב הרצוי.

3. סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) עד שהוא מצביע על מצב "הקשה בלבד".

4. סובב את האזמל עד שהוא ננעל במקומו.

קביעת כפתור הבקרה האלקטרונית של המהירות ועצמת ההקשה (ציורים 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

סובב את כפתור בקרת המהירות ועצמת ההקשה (g) למצב הרצוי. סובב את הכפתור כלפי מעלה להגברת המהירות וכלפי מטה להפחתת המהירות. ואולם, הקביעה הנכונה מבוססת על הניסיון. לדוגמה:

- כשמבצעים עבודות חציבה או קידוח בחומרים רכים ופריכים או כשמבקשים להגביל את השבירה, קבע את הכפתור במצב נמוך;
- כשקודחים או חוצבים בחומרים קשים יותר, קבע את הכפתור במצב גבוה.

קביעת מתג בקרת המומנט (ציור 3)

D25602, D25603

שים לב: הפסק תמיד את פעולת הכלי לפני שינוי הגדרת בקרת מומנט, אחרת עלול להיגרם נזק לכלי.

העבר את מנוף בקרת המומנט (t) למצב 40 Nm או 80 Nm כפי הנדרש ליישום.

קביעת מצמד 40 Nm) מיועדת לרוב יישומי הקידוח והיא נועדה לאפשר הפרדה קלה של המצמד כאשר המקדח נתקל בברזל זיון או בחומרים זרים אחרים.

קביעת מצמד 80 Nm) מיועדת ליישומי מומנט גבוהים יותר כגון קידוח במקדחי כוס וקידוחי חורים עמוקים והיא נועדה לאפשר הפרדה של המצמד בסף מומנט גבוה יותר.

הערה: הנח לבית המנוע להסתובב מעט בעת שינוי קביעת המומנט.

מיקום נכון ואחיזה נכונה מתקבלים כאשר יד אחת אוחזת בידידת הצד (c), והיד השנייה אוחזת בידידת הראשית (d).

הפעלה והפסקת פעולה (ציור 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

להפעלת הכלי, לחץ על מתג ההפעלה (a).
להפסקת פעולת הכלי, הרפה מהמתג.

D25601, D25602, D25603

המתג הבורר לנעילה (b) מאפשר לנעול את מתג ההפעלה (a) במצב חציבה בלבד. אם כפתור הנעילה יופעל במצב קידוח, פעולת הכלי תופסק באופן אוטומטי.

להפעלת הכלי, לחץ על מתג ההפעלה (a).
להפסקת פעולת הכלי, הרפה מהמתג.

להפעלה רצופה, לחץ והחזק את מתג ההפעלה (a), החלק את המתג הבורר לנעילה (b) כלפי מעלה והרפה ממתג ההפעלה.

להפסקת הפעולה הרצופה של הכלי, לחץ קלות על המתג ושחרר אותו. ודא שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל.

D25831

להפעלת הכלי, לחץ על מתג נדנד הפעלה/הפסקה (a), בחלק התחתון של המתג.

להפסקת פעולת הכלי, לחץ על מתג נדנד הפעלה/הפסקה (a), בחלק העליון של המתג.

קידוח עם הקשה

להפעלת הכלי, לחץ על מתג ההפעלה (a).
להפסקת פעולת הכלי, הרפה מהמתג.

קידוח במקדח רגיל (ציור 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

1. התקן את המקדח המתאים.

2. סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) עד שהוא מצביע על מצב "קידוח עם הקשה".

3. D25601, D25602, D25603 בלבד: קבע את כפתור הבקרה האלקטרונית של המהירות ועצמת ההקשה (g).

4. התקן וכוונן את ידידת הצד (c).

5. סמן את המיקום בו יש לקדוח את החור.

6. הצב את קצה המקדח על נקודת הקידוח והפעל את הכלי.

7. ודא שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל.

קידוח במקדח כוס (ציור 1)

1. התקן את מקדח הכוס המתאים.

2. התקן את מקדח המרכז במקדח הכוס.

3. סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) עד שהוא מצביע על מצב "קידוח עם הקשה".

4. D25601, D25602, D25603 בלבד: סובב את כפתור בקרת המהירות האלקטרונית ועצמת ההקשה (g) למצב מהירות בינונית או גבוהה.

5. התקן וכוונן את ידידת הצד (c).

6. הצב את קצה מקדח המרכז על נקודת הקידוח והפעל את הכלי. בצע קידוח עד שמקדח הכוס חודר לתוך הבטון לעומק של כ-1 ס"מ.

7. הפסק את הקידוח והסר את מקדח המרכז. החזר את מקדח הכוס אל החור והמשך בקידוח.

8. כאשר יש לקדוח דרך מבנה שעוביו עולה על העומק של מקדח הכוס, שבור לעתים תכופות את גליל הבטון הנוצר בתוך מקדח הכוס בעקבות הקידוח.

כדי למנוע שבירה בלתי רצויה של הבטון סביב החור, ראשית יש לקדוח חור עובר דרך המבנה בקוטר של מקדח המרכז. לאחר מכן יש לקדוח את החור במבנה משני הצדדים.

9. ודא שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל.

עבודות אזמל וחציבה (ציור 1)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

1. התקן את האזמל המתאים וסובב אותו מעט באופן ידני כדי לנעול אותו באחד מבין 18 המצבים האפשריים.

2. סובב את מתג בורר מצב העבודה (f) עד שהוא מצביע על מצב "הקשה בלבד".

3. D25601, D25602, D25603, D25831 בלבד: קבע את כפתור הבקרה האלקטרונית של המהירות ועצמת ההקשה (g).

4. התקן וכוונן את ידידת הצד (c).

5. הפעל את הכלי והתחל לעבוד.

6. ודא שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל.

תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מזערית. פעולה ממושכת ומשביעת רצון של הכלי תלויה בטיפול נכון בכלי ובניקיון סדיר.



אזהרה: כדי להקטין סכנת פגיעה גופנית חמורה, הפסק את פעולת הכלי ונתק אותו ממקור המתח לפני התקנה או הסרה של אביזרים, לפני ביצוע כוונן או שינוי מצבי פעולה, או בעת ביצוע תיקונים. ודא שמתג ההפעלה במצב מנותק. הפעלה בשוגג עלולה לגרום לפגיעה גופנית.

הגנת הסביבה

איסוף נפרד. אסור לסלק מוצר זה ביחד עם אשפה ביתית רגילה.



אם תחליט יום אחד שאין לך צורך יותר בכלי של דה-וולט שברשותך ויש לך צורך בכלי חלופי, אל תשליך לאשפה הביתית את הכלי שאינו תקין או שאין לך בו שימוש. הכן את הכלי לאיסוף נפרד של אשפה.

איסוף נפרד של מוצרים משומשים וחומרי אריזה מאפשר למחזר חומרים שונים לשימוש חוזר. חומרים ממוחזרים או שנעשה בהם שימוש חוזר מסייעים למניעת זיהום הסביבה ומפחיתים את הדרישה לחומרי גלם בסיסיים.



ייתכן כי התקנות המקומיות מעמידות שירותי איסוף נפרד למוצרים חשמליים ביתיים באתרי פסולת עירוניים או שתוכל למסור את הכלי הישן שלך לחנות בה תרכוש מוצר חדש.

דה-וולט מספקת מתקן המיועד לאיסוף ולמחזור מוצרי החברה לאחר שהם הגיעו לסוף מהלך חייהם. כדי לנצל את השירות הזה, חזרו את הכלי לכל סוכנות תיקון מוסמכת שתאסוף עבורנו את הכלים.

תוכל לבדוק את המיקום של תחנת השירות המורשית הקרובה אליך על-ידי התקשרות לנציגות דה-וולט המקומית לפי הכתובת המפורטת בחוברת זו. לחליפין, רשימת תחנות השירות המורשות של דה-וולט כולל פרטיהן המלאים ואנשי הקשר שלהן מפורטת באינטרנט בכתובת:

www.2helpU.com

כלי עבודה זה אינו מיועד לטיפול או תיקון על-ידי המשתמש. הבא את הכלי לתחנת שירות מורשית של דה-וולט אחרי 150 שעות שירות בערך. אם התעוררו בעיות כלשהן לפני כן, פנה לתחנת שירות של מורשית של דה-וולט.

מברשות פחם (ציור 3)

מברשות הפחם אינן מיועדות להחלפה על-ידי המשתמש. לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

מחווון בלאי המברשת הצהוב מאיר כאשר מברשות הפחם של המנוע כמעט התבלו לחלוטין. אחרי 8 שעות שימוש נוספות או לאחר שהמברשות התבלו לחלוטין, המנוע יפסיק לפעול באופן אוטומטי.

יש לבצע תחזוקה בכלי מיד לאחר שמחווון השירות (s) מאיר.



סיכה

הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.



ניקוי

אזהרה: נשוף לכלוך ואבק מתוך בית הכלי בעזרת אוויר יבש בכל פעם שמצטבר לכלוך בפתחי האוויר וסביבתם. במהלך ביצוע פעולות אלה, השתמש בציוד הגנה מתאים לעיניים ובמסכת אבק מאושרת.



אזהרה: אל תשתמש בממסים או בחומרים כימיים חריפים אחרים לניקוי חלקי הכלי שאינם מתכתיים. חומרים כימיים מסוג זה עלולים להחליש את החומרים מהם עשויים חלקים אלה. השתמש במטלית הטבולה במים ובסבון עדין. אסור בהחלט לאפשר לנוזל כלשהו לחדור לתוך הכלי; אסור בהחלט לטבול חלק כלשהו של הכלי בנוזל.



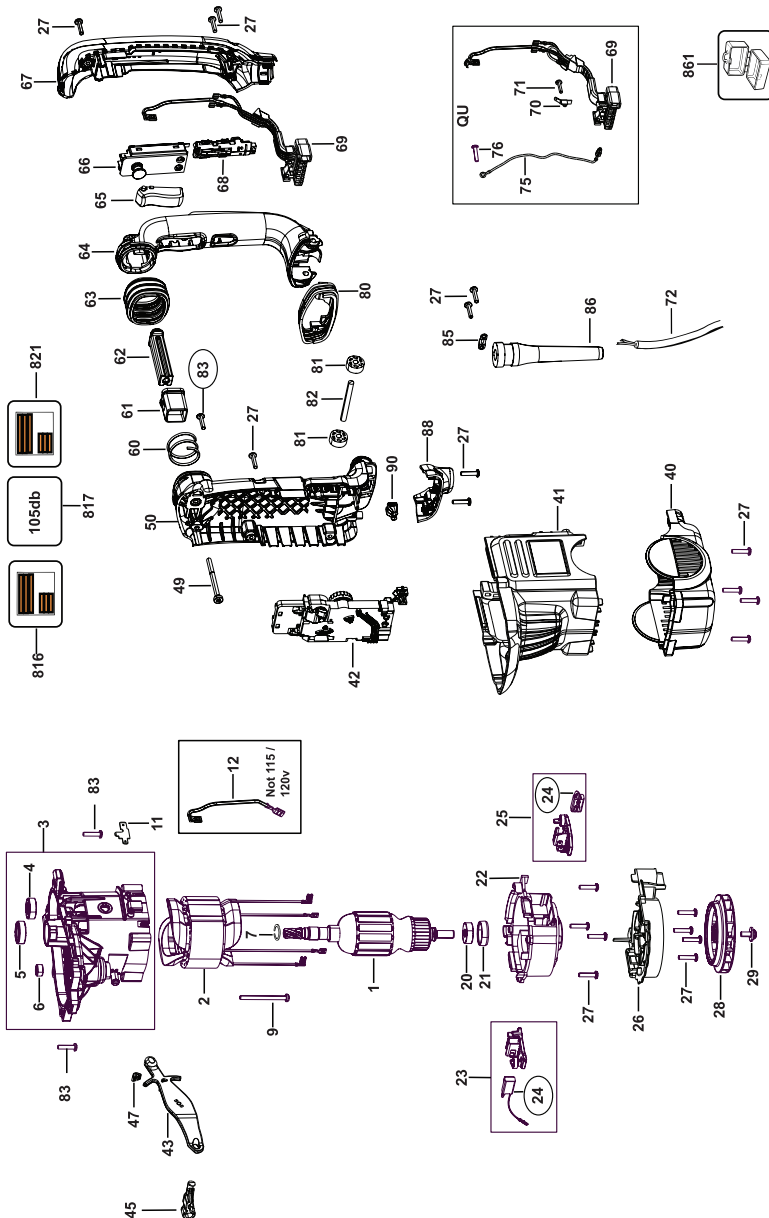
אביזרים אופציונאליים

אזהרה: מכיוון שאביזרים שונים מאלה המוצעים על-ידי חברת דה-וולט לא נבחנו לפעולה עם כלי זה, השימוש באביזרים מסוג זה עלול לגרום למצבים מסוכנים. להפחתת הסכנה של פגיעה גופנית, רצוי להשתמש בכלי זה רק באביזרים מומלצים של חברת דה-וולט.



ניתן לרכוש כאופציה סוגים שונים של מקדחים ואזמלים מסוג ©SDS-max.

פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך.



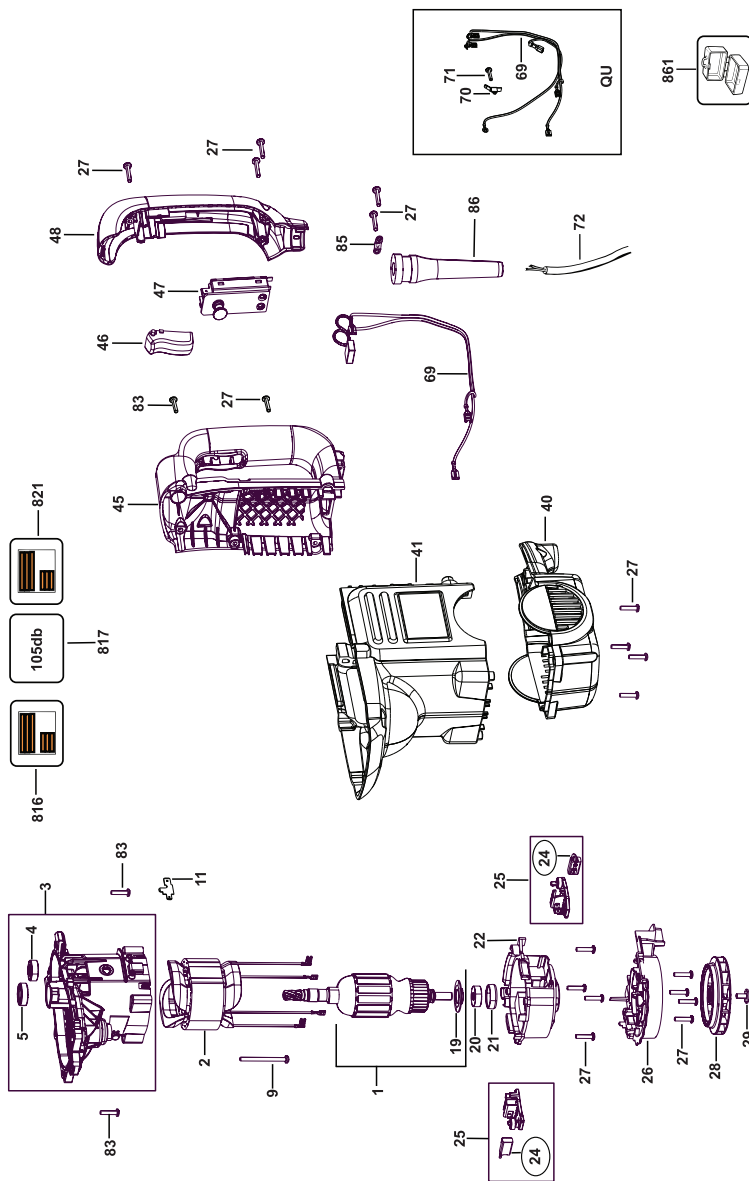
©

DEWALT®

D25501K

TYP.
1

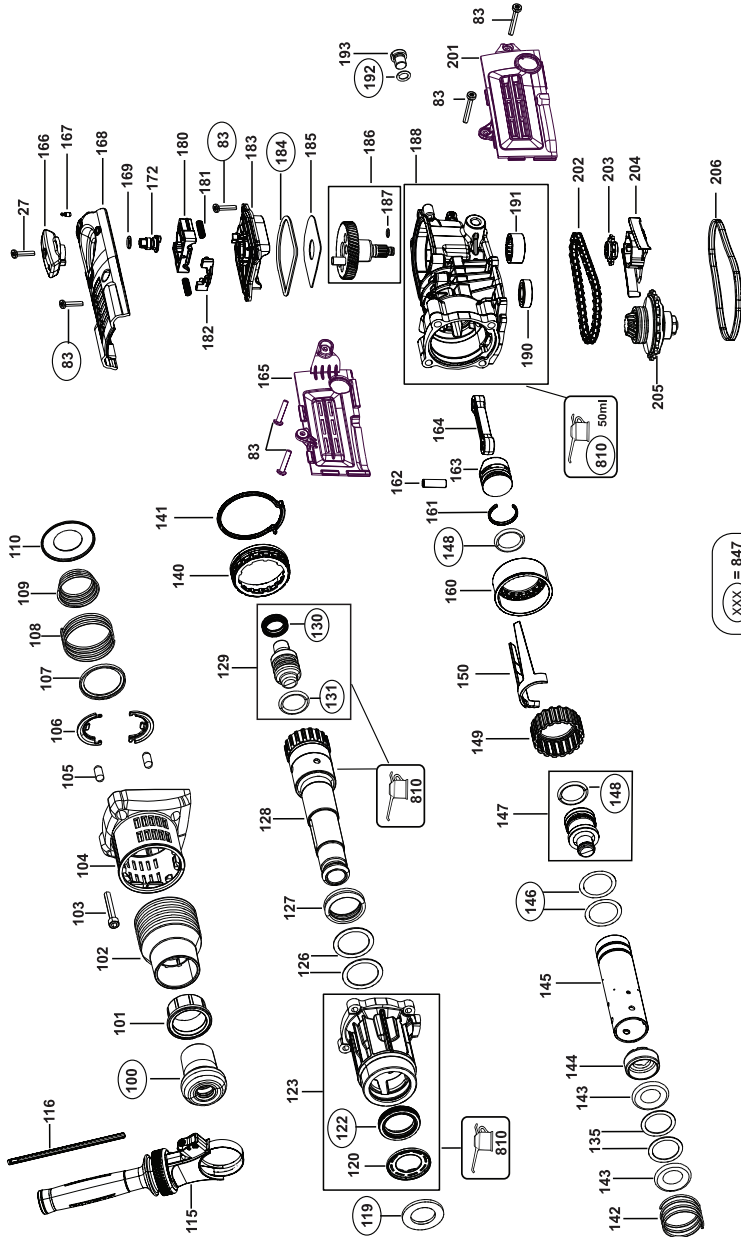
©



E15780 / N030513

www.2helpU.com

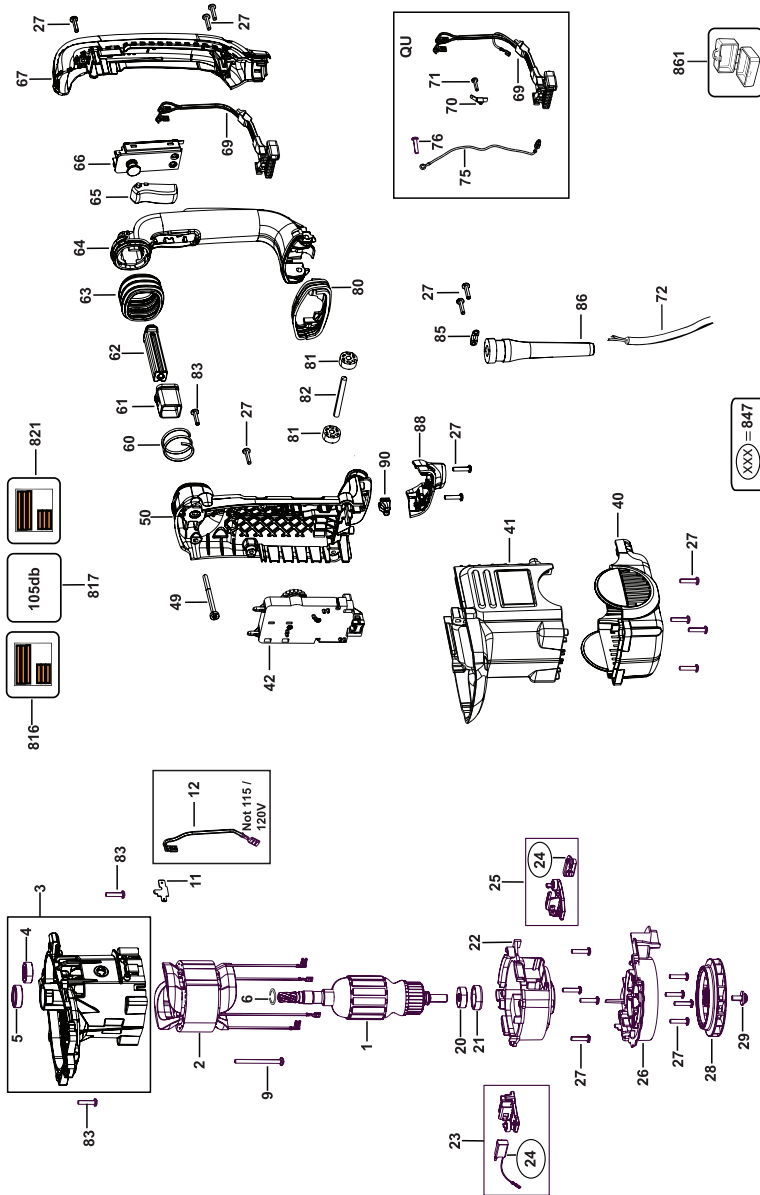
27-04-10



DEWALT

D25831K

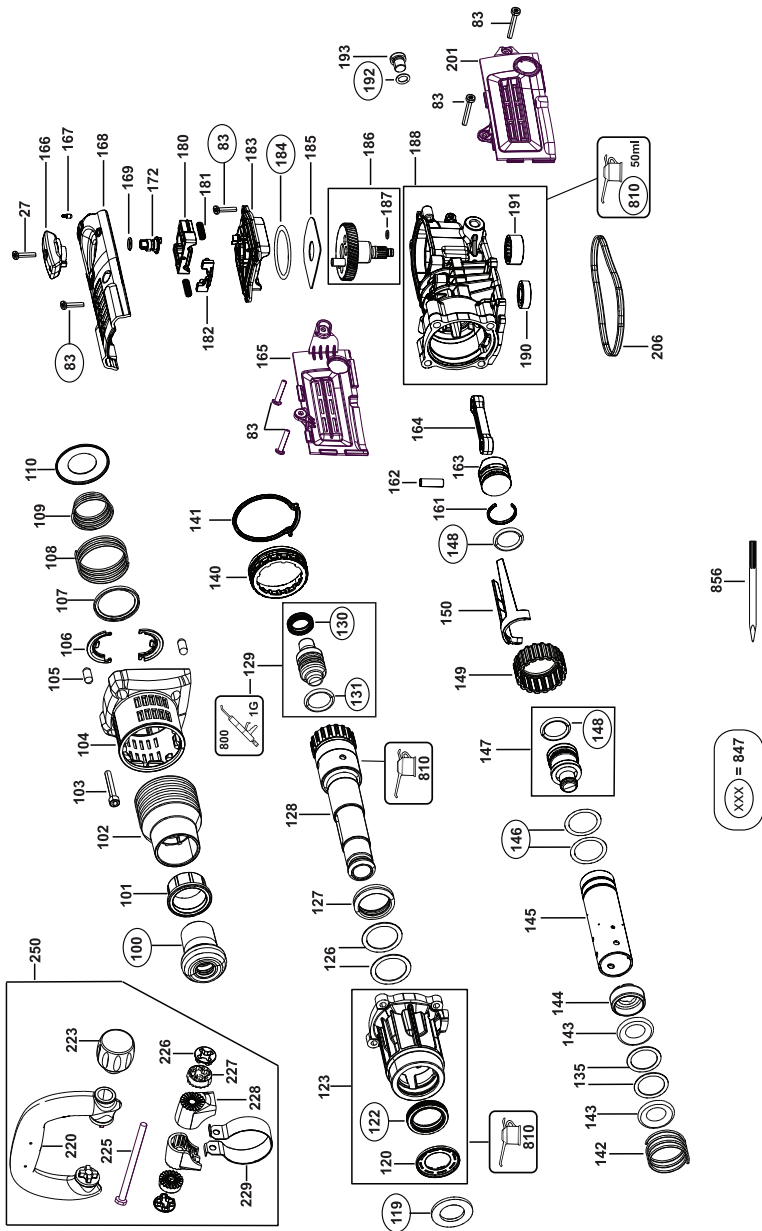
TYP.
1



E15820 / N030519

www.2helpU.com

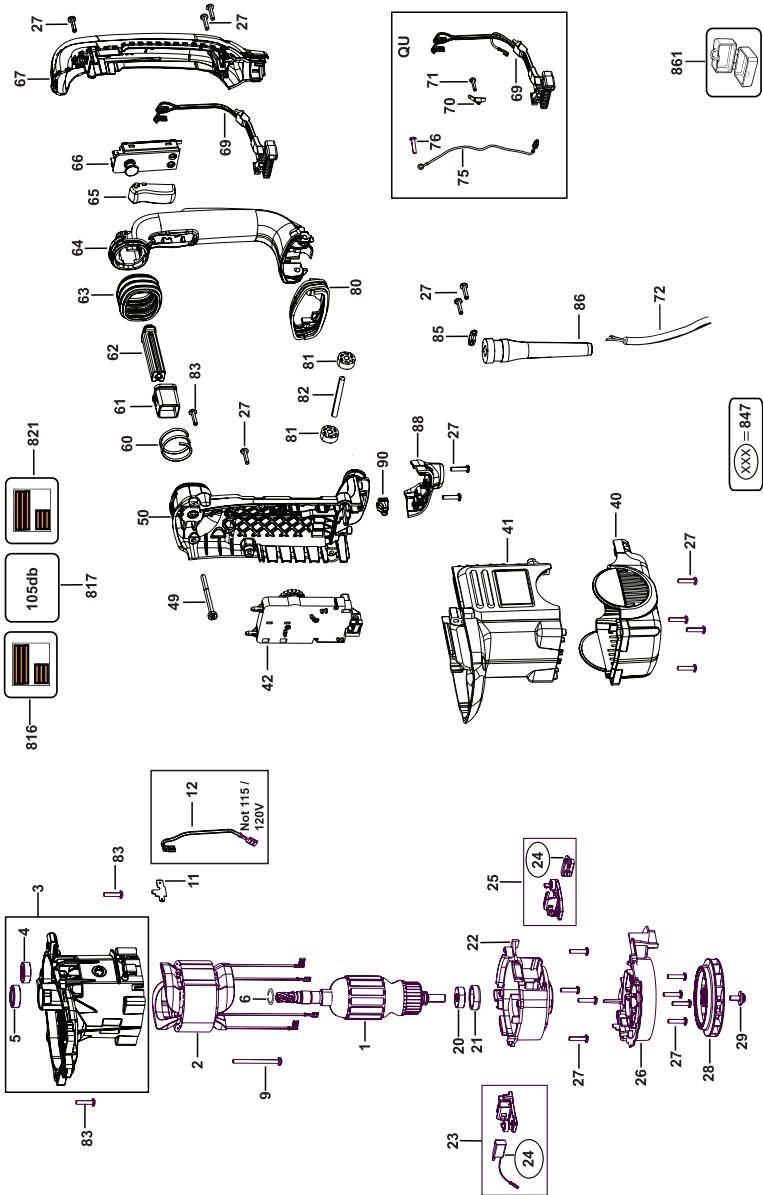
28-05-10



DEWALT

D25831K

TYP.
1

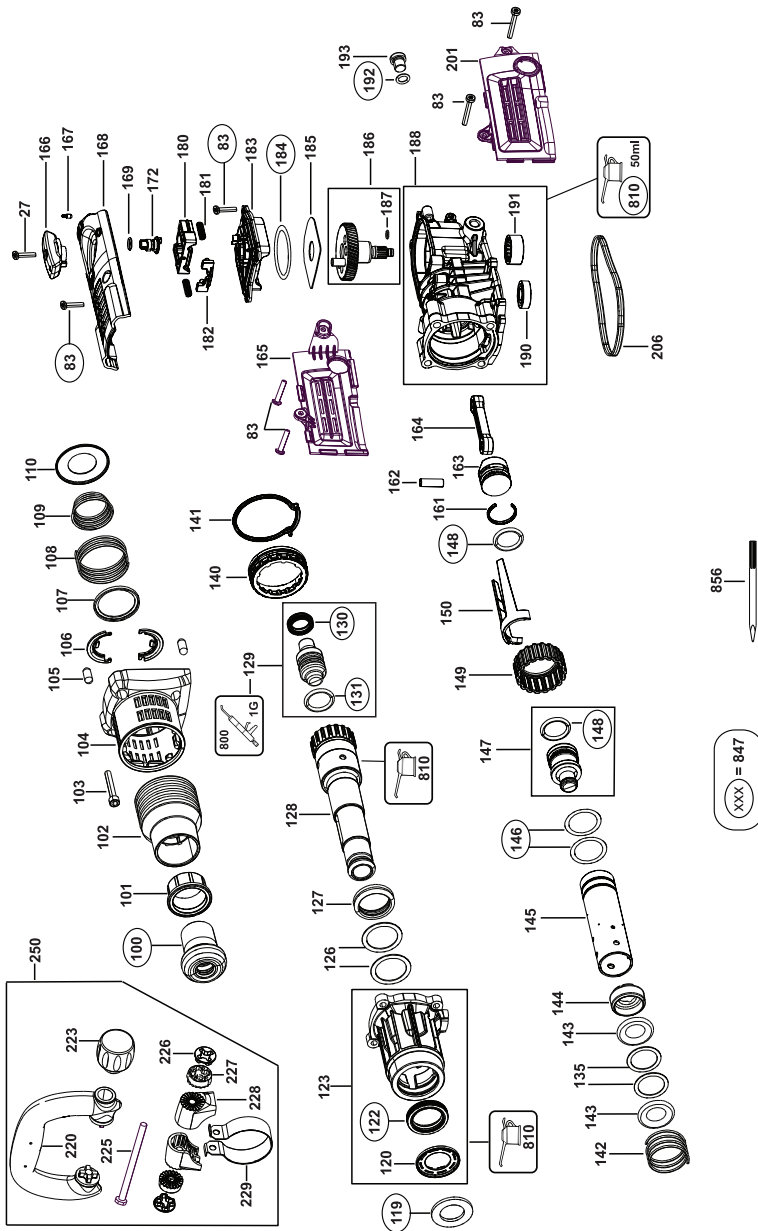


©

E15820 / N030519

www.2helpU.com

28-05-10



GB WARRANTY CARD

LT GARANTINIS TALONAS

D GARANTIEKARTE

LV GARANTIJAS TALONS

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

IL תעודת אחריות

DEWALT[®]

12

GB month
D monate
CZ měsíců
H hónap
LT mėn
LV mēneši
PL miesięcy
IL חודש

GB	Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
D	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
LT	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
LV	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
IL	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

<p>(GB) Service address England 210 Bath Road, Slough Berkshire SL 1 3YD Tel.: 01753/511234 Fax: 01753/551155</p>	<p>(D) Service-Adresse Deutschland Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein Tel.: 06126/210 Fax: 06126/21601</p>	<p>(CZ) Adresy servisu Band Servis Türkova 5b CZ-14900 Praha 4 Tel.: 261 009 772 Fax: 261 009 784</p>	<p>Band Servis K Pasekám 4440 CZ-76001 Zlín Tel.: 577 008 550/551 Fax: 577 008 559 http://www.bandservis.cz</p>	<p>(H) Black & Decker Központi Garanciális-és Márkaszerviz 1163 Budapest (Sashalom) Thököly út 17. Tel.: 403-2260 Fax: 404-0014</p>
--	---	--	---	--

<p>(LT) Remonto dirbtuvių adresas BLACK & DECKER Žirmūnų 139a 2012 Vilnius Tel.: 273 73 59 Fax: 273 74 73</p>	<p>(LV) Servisa adrese Baltijas Dizaina Grupa Skanstes iela 13 Rīga, LV-1013, Latvija Tel.: 00371-7375769 Fax: 00371-7360591</p>
--	---

(IL)
קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר
ודיוולט בישראל.
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי.
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון
טלפונים: 5588910-03 פקס: 5588832-03
אתרי אינטרנט: www.dewalt.org.il
www.blackanddecker.org.il

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזיז את הכלי מרשת
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

- | | |
|--|--|
| (GB) Documentation of the warranty repair | (LT) Garantinių remontų dokumentacija |
| (D) Dokumentation der Garantiereparatur | (LV) Garantijas remonta dokumentācija |
| (CZ) Dokumentace záruční opravy | (PL) Przebieg napraw gwarancyjnych |
| (H) A garanciális javítás dokumentálása | (IL) תיעוד תיקון באחריות |

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg	Pecset
	Jótállás új határideje			munkalapszám	oka	Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מס'	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה